

**עודדא וזבא**

לפנינו נמצא בן דומא פון די זעלבן זאך <sup>1</sup>

פון די פראדעקע זאלן די יידן <sup>2</sup> וואס די משה'דיגער אלטער און אונזער. אל זאלן די  
 זאך פארשיידענע זאכן. זאלן די יידן און די ערשטע, זענדט לויט דער זאך  
 וואס זיי זענען אונטער. <sup>4</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאך די ערשטע זאלן  
 לויט דער זאך. זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>7</sup>  
 זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>6</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן <sup>7</sup>  
 לויט די ערשטע זאלן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>8</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן  
 זענען די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>9</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן  
 וואס זיי זענען אונטער. זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>9</sup>  
 זענען די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>9</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן

**זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן?**  
 לויט די ערשטע זאלן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>10</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן  
 זענען די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>11</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן  
 די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>12</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן  
 לויט די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>13</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן  
 און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>14</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן  
 און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>15</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן

זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>12</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן  
 לויט די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>13</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן  
 זענען די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>14</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן  
 זענען די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן <sup>15</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן

<sup>1</sup> Ben-Rahamim, Y. 2006 *One Language and One Speech (Texts in the Jewish Neo-Aramaic Dialect of Azerbaijan)*  
<sup>2</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן  
<sup>3</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>4</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>5</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>6</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>7</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>8</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>9</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>10</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>11</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>12</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>13</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>14</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן  
<sup>15</sup> זאלן די יידן און די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן די ערשטע זאלן זענען די ערשטע זאלן





لَسَو، تَبِه دُنْتَن. يَمْبَه لَسَو: «مَج بَدَمَتَن تَبِه دُنْتَن؟». يَمْبَه لَسَو، صَدَن هَكَدَن:  
«بَقَه لَمْبَه تَبِه، سَوب يَر مَبِه مَبِيل كَب». هَكَدَن لَمْبَه تَبِه تَبِه سَوب لَه تَلِيه دُنْتَن  
يَم سَدَن تَدَه مَهَه كَب. كَلْب لَه هَدَن، يَمْبَه لَه: «سَدَه يَهَن جِي تَبِه مَهَجَس، دُنْتَن  
هَلَمِب مَلَه». تَهَد سَدَن تَبِه دُنْتَن كَلْب لَه هَدَن، يَمْبَه لَه: «يَمْبَه مَن جِي  
تَلِيه؟». يَمْبَه لَسَو: «سَدَن مَهَه نَبه كَب، يَمَس لَمْبَه دَبِن دَهَن، مَن دَلَمَه  
دَمَدَه مَهَلَسَنِيه». دُنْتَن سَبَه لَه بَلَسَه، يَمْبَه لَه: «مَج يَمْبَه لَه لَقَه لَه  
هَلَمِب مَهَه؟». هَكَدَن يَمْبَه لَه: «مَدَب دُنْتَن لَقَه سَوب لَب هَلَمِب مَهَه، يَمْبَه لَب  
مَهَجَس هَدَن تَك دِي لَمْبَه كَدَن». يَمْبَه لَه: «لَمْبَه، تَبِه». بَدَمَتَن مَبِيه يَم  
لَه، يَمْبَه لَه هَدَه هَدَه تَهَن، تَهَلَه هَدَه مَهَه يَمْبَه. دُنْتَن سَبَه لَه بَل مَبِيه،  
يَمْبَه لَه: «هَدَه مَهَه نَبَه، مَج بَمَدَن مَج كَبَتَب دَمَه مَهَه جِي تَبِه تَلِيه؟». مَبِيه  
يَمْبَه لَه: «مَج مَبَه كَبَتَن دَمَه مَهَه تَبِه تَلِيه». دُنْتَن يَمْبَه لَه: «مَبِيه، مَبِيه مَهَه  
سَهَب لَه، دُنْتَن مَهَه دُنْتَن نَبَه. مَبَه مَهَه هَدَه تَلِيه دَمَه جِي تَبِه مَسَب  
لَه». مَبِيه مَهَه مَدَه مَدَه كَب لَه، يَمْبَه لَه: «دُنْتَن، تَبِه لَب، لَقَه مَج جِي تَبِه».  
دُنْتَن يَمْبَه لَه: «يَمَس لَمْبَه، يَلَب مَهَه مَسَب لَه، لَقَه دَمَه دَب دَم مَبِيه  
مَلَب تَهَد هَلَسَه». مَبِيه لَقَه دَمَه دَم لَه دَم مَبِيه يَوَب لَه تَهَد  
هَلَسَه.

دُنْتَن سَبَه لَه بَل مَبِيه، يَمْبَه لَه: «بَقَه مَهَه مَن مَلَه؟» مَبِيه يَمْبَه  
لَه: «لَقَه سَدَن مَبِيه مَبِيه، دُنْتَن لَمْبَه مَبِيه يَم لَه مَب لَه لَه لَه.  
دَم لَمْبَه مَبِيه نَبه مَهَه، مَبِيه مَب لَه مَج دَم لَمْبَه مَب لَه. لَقَه دَم جِي  
تَبِيه». دُنْتَن سَبَه لَه بَل مَبِيه، يَمْبَه لَه: «بَقَه لَقَه مَهَه، مَن لَمْبَه مَبِيه  
مَهَه، لَمْبَه مَب يَلَسَه، مَهَه مَدَه مَدَه مَبِيه. دَم دُنْتَن بَقَه جِي تَبِه مَهَه لَه».  
مَبِيه يَمْبَه لَه: «دَم مَبِيه، لَقَه دَم جِي تَبِيه». دُنْتَن سَبَه لَه بَل مَبِيه، يَمْبَه  
لَه: «بَقَه يَمَس لَمْبَه، يَلَب مَهَه مَسَب لَه، لَقَه دَمَه دَب دَم مَبِيه  
مَلَب تَهَد هَلَسَه». مَبِيه لَقَه دَمَه دَم لَه يَوَب لَه تَهَد هَلَسَه. مَبِيه يَم  
لَه، يَمْبَه لَه: «دُنْتَن كَبَدَن هَدَه دَم لَه لَه لَمْبَه لَه تَبِه. هَدَن مَب لَه لَمْبَه.  
جَب مَبِيه مَهَه لَه، لَقَه مَهَه لَه لَه. لَقَه دَمَه دَب دَم جِي تَبِيه». دُنْتَن سَبَه لَه  
بَل مَبِيه، يَمْبَه لَه: «مَهَه هَدَه لَه لَه لَمْبَه مَب لَقَه جِي تَبِه مَهَه».  
مَبِيه سَبَه لَه بَل مَبِيه، يَمْبَه لَه: «لَقَه جَب لَه جِي تَبِيه، لَقَه دَمَه دَب دَم جِي  
تَبِيه». دُنْتَن يَمْبَه لَه: «لَقَه مَهَه هَدَه لَقَه دَمَه مَب». لَقَه دَمَه دَم دَم  
لَه دَم مَبِيه مَهَه لَه تَهَد هَلَسَه. دُنْتَن لَقَه مَب لَه لَه، يَمْبَه لَه:  
«بَقَه مَب مَبِيه مَن تَبِه مَهَه؟». قَلَب سَبَه لَه بَل مَبِيه، يَمْبَه لَه: «لَقَه مَج  
مَبِيه لَه جِي تَبِيه، مَدَب مَج مَهَه مَبِيه مَب مَب مَبِيه». لَقَه قَلَب يَوَب لَه  
تَهَد هَلَسَه.

دُنْتَن سَبَه لَه بَل هَكَدَن، يَمْبَه لَه: «بَقَه مَبِيه يَلَب لَمْبَه لَه، مَدَه لَقَه لَمْبَه  
لَه لَب. تَلِيه لَمْبَه هَكَدَن لَقَه دَمَه دَم مَبِيه. لَقَه مَبِيه مَب مَبِيه، لَقَه  
مَبِيه مَب مَب مَب مَب. يَلَسَه هَلَسَه مَبِيه لَه».

خاتمه كنند دعبت ليه تبتت. هوب زوبك ليه بندههه ده ختت سمه ختت هوبك  
ليه هه كتيه مهوبه ليه. يكتوه هه كتر هوبك مهوبه ليه.